

Title	英文抄録
Sub Title	
Author	
Publisher	慶應義塾経済学会
Publication year	1971
Jtitle	三田学会雑誌 (Keio journal of economics). Vol.64, No.12 (1971. 12) ,p.1- 5
JaLC DOI	
Abstract	
Notes	
Genre	
URL	<a href="https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN00234610-19711201-0081">https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN00234610-19711201-0081</a>

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

## LES LOCATIONS PERPÉTUELLES OU A LONGUE DURÉE

par *Kunihiko Watanabé*

Bien que ce fût la propriété foncière d'autrui, on en pouvait profiter, c'est ce qu'on appelait "Servitude". Au 18<sup>e</sup> siècle, en France, il se fit remarquer qu'il y avait beaucoup de personnes qui désiraient ce droit. A cette époque on manquait de puissance financière pour acheter une terre et on fut obligé de recourir à ce moyen pour ce qui est de la terre. En France, la terre était toujours un endroit important à prendre l'attachement pour la vie. Personne ne pensait à la vie à l'écart. Faute de direction d'évolution moderne, on ne pouvait empêcher que ce soit ainsi.

Le fait même qu'il y avait ceux qui désiraient la servitude, c'est ce qui signifiait qu'il y avait ceux qui possédaient la terre en grande quantité. Quand on dit d'une grande quantité de terre, il s'agit de dépasser les forces de leurs possesseurs. On était obligé de disposer de la terre à bon marché. Mais alors c'est chose inutile d'accroître leur terre. A l'occasion d'avoir augmenté la terre, on avait dépensé beaucoup d'argent et il fallait que l'on fasse rentrer ses fonds au moyen de la terre. Par dessus le marché, au milieu de la dépréciation de la valeur monétaire, pour surmonter les nécessités monétaires grandissantes, il fallait multiplier l'argent en recourant à la terre. A cette époque il était défendu prêter une somme avec des intérêts. Et cependant cela ne vous empêche pas de multiplier l'argent en recourant à la terre. Dans ce cas la présence de ceux qui désirent la servitude est une chance inespérée. En les faisant profiter de la terre, il a changé ces terres en sources de revenu. Maintenant la terre est devenue pour ceux qui l'accroissent le meilleur lieu d'enrichissement. En profitant lui-même de cette occasion pour augmenter la terre et admettre la servitude, on finit par émettre la terre.

Puisque la terre doit fonctionner avec utilité, il serait raisonnable que ceux qui visent à la servitude soient bien traités. Ainsi par nécessité on reconnaissait la servitude et levait des impôts d'après la récolte du terrain. Le fait est qu'à chaque récolte elle était imposée. Maintenant le terrain n'était que l'objet de règlement. A l'occasion du contrat de la servitude, on l'a mis généralement au premier plan. Mais cela ne signifie pas le compromis aisé: quand le règlement s'est fait un, il devient autant rigoureux. Quant au suzerain qui a reconnu d'un côté la servitude, il a d'autre part commencé à stabiliser l'expropriation concernant le terrain. C'est pourquoi ceux qui avaient reçu la servitude viennent à subir une contrainte de différentes manières. D'ailleurs cette charge secondaire portait sur nombre de points. Elle se compliquait.

de façon extraordinaire. Ceux qui exploitaient laissent sans demander le remboursement et au lieu de cela font des opérations financières de cette charge secondaire pour la régler au sujet d'exploitation. Si l'on rend invariable la charge pour le terrain, ces charges sont variables et à cette époque fluctuante, ils voulaient vaincre le désavantage d'avoir reconnu la servitude. Maintenant ceux de servitude, comme ceux qui répondaient à cette charge, se mettaient en rapport plus étroit qu'avec un simple profiteur.

Maintenant il faut que l'intérêt de deux personnes soit satisfait en même temps au sujet du terrain. Ce sera le terrain comme point de tangence d'intérêts des deux côtés. Ceux qui ont besoin de terre ailleurs, ceux qui ne visent qu'à la multiplication monétaire, quand ils se sont unis tous les deux autour du terrain, Comment donc régler entre eux? La question était que ceux qui ne trouvaient pas la terre comme la leur soient donnés sa propre terre. Ces efforts se trouveront les plus fructifères quand ceux qui possèdent la servitude veulent devenir possesseurs de cette terre. Mais l'obsession du suzerain envers la possession de terre était assez indéracinable. Et il n'y avait pas de plus grandes difficultés que le règlement entre eux. Le suzerain pensait qu'en faisant profiter quelques uns de terre, il leur donnait des bienfaits. Même s'il avait admis la possession, il y avait encore resté quelques éléments d'oppression. Et cependant le roi avait sa principale préoccupation pour améliorer les situations sous ce rapport.

## A Study of the Wicksellian Theory of Tax Incidence

—Particularly on the Basis of the Examination of  
the Wicksellian System Formulated by R. A. Musgrave—

by *Yasushi Iino*

R. A. Musgrave formulated the Wicksellian system and showed it in a graphic form in his book, "The Theory of Public Finance". But the Wicksellian system showed in a graphic form does differ from that formulated by Musgrave, for the former depends on the completely different conditions from the latter.

The Wicksellian system formulated by Musgrave, on the one hand, is reasonable only when the capitalists try to reduce the wages in a body. At this system, the longer period of investment the capitalists choose, the more interest (hence, profit) they will get. They will, therefore, extend the period of investment infinitely.

The Wicksellian system showed in a graphic form, on the other hand, is applicable to the occasion when there are free competitions among capitalists as well as workers. And this system requires that both the subjective equilibrium and market equilibrium are accomplished at the same time. Moreover, at this system, even if we replace the profit-maximizing condition with the wage-maximizing condition, we will get the same solution.

Finally, while Musgrave referred to the problem of tax incidence and said in his book, "We thus obtain the strange result that a tax on production leads to a change in the structure of production and possibly unequal reduction in factor shares.", his argument is awfully misleading. We know that a tax on production does not always lead to unequal reduction in factor shares and that whether reduction in factor shares is much or not depends on the slope of the production function.

---

## Democratic Process in the Industrial Relations and Economic Activities

*by Yasuhiko Nagayama*

This article is to discuss concepts and functions of industrial democracy or participation, especially in the industrial relations system, and the economic activities as the sub-system of a society.

1. Democracy is the essential means at the value judgement building process in this "temporary society".

The mutual relationship between economic growth and economic stability has been discussed from the macro-dynamic welfare economics point of view. Moreover, prof. Hiroshi Katou and prof. Naomi Maruo have already discussed the problem of social choice and the democratic process. So, we should like to discuss what is the optimum industrial relations system and economic activities in terms of the democratic process.

2. The Industrial Relations System and Industrial Democracy: The theory of industrial relations system in the industrialized society has been developed by prof. J. T. Dunlop, prof. Clark Kerr, prof. F. H. Harbison and prof. C. H. Myers. According to Dunlop, the establishment of rule-making and its procedure is the center of attention in the industrial relations system, which has been generally attained through such vehicles as collective bargaining, joint-consultation, and co-determination.

Rule-making in the United States has been concentrated at large by collective bargaining.

On the other hand, in Western Europe joint-consultation and co-determination in the management as well as collective bargaining have been institutionalized vehicles of industrial democracy. Moreover, European trade unions take part in the social manpower planning on the national level.

However, the characteristics of Japanese industrial democracy, labor's participation in the management, or joint-consultation are limited at enterprise level or plant level. While about 80 percent of Japanese representative enterprise have works council in 1966, labor's participation on the national level is rare in general.

### 3. Role of Democracy in the Economic System:

Nowadays, new economic policies such as incomes policy, active manpower policy and industrial allocation policy have been introduced in addition to traditional tools such as monetary and financial policies. Those new policies need participation by labor, consumers and citizens in order to work effectively.

### 4. The Concepts and Definitions of Industrial Democracy and Participation:

The concepts and definitions of industrial democracy and participation have wide meaning. We reviewed the main development of their definitions.

### 5. Problems in the Industrial Relations and Economic Policy:

We think that the co-determination in West Germany and The Labour Market Policy in Sweden are typical labor participations in the enterprise management and national policy. Thus, we should like to review their practical experiences.

A: It seems that the characteristic of the German industrial relations system, is that the function of collective bargaining in the wage determination, and the participation in the management, and the works councils are independent. German works councils can handle labor conditions without trespassing on the domain of the trade union.

The co-determination system in Germany is completely equipped by the legislation, but has some questions as to its function: 1) the mutual relationship between works councils and trade union, 2) problems of the labor director under the co-determination act's area, 3) participation on the national level.

B: Swedish labour market policy and Industrial Relations System: The Swedish industrial relation system can be characterized by a highly organized and centralized employer-employee relationship and their bargaining systems. Moreover, workers' participation on the national level is a significant characteristic of the Swedish policy. We can cite the Swedish labour market policy as a good example that works in both the industrial relations system and economic activities. However, the Swedish experience in industrial democracy has lacked participation on the enterprise management level.

German and Swedish experiences are typical examples of the democratic process in the industrial relations system and economic activities.

6. Nowadays we must divide a society in order to analyze it by its function into some sub-systems such as political, economic and industrial relations system etc. Participation, collective bargaining and joint-consultation are looked on as democratic vehicles. Thus, we should find suitable democratic means in such sub-systems. However, if we consider the peculiarity of both the economic and the industrial relations systems, it seems that we should introduce the so called "Feedback system" and information democracy, especially in the highly industrialized society.

三田学会雑誌 第64巻 第7号～第12号 総目次 (昭和46年下半期)

高村象平教授退任記念特集号

	号	頁	通頁
あのころの高村先生……………服部謙太郎	8	1	515
経済史四十年……………高村象平	8	3	517
〔論 説〕			
幕末経済論の一研究——経世家としての広瀬淡窓……………島崎隆夫	8	261	775
イギリス産業革命とアメリカ民主主義……………中村勝己	8	16	530
御金蔵為替の成立についての一考察……………新保博	8	29	543
工業化と国際関係の変容……………琴野孝	8	40	554
自主地 分与地 世襲地……………渡辺國廣	8	53	567
徳川後期人口変動の地域的特性……………速水融	8	67	581
大名領国の経済分析——徳島藩を素材として……………安沢秀一	8	81	595
近世後期における百姓分散について……………安沢みね	8	95	609
針金工業町アルテナ——その発生史的研究……………寺尾誠	8	113	627
一農民の日記より見たるニュー・ヨーク農業の変遷……………岡田泰男	8	154	668
エリザベス朝におけるピューリ・タン運動……………今関恒夫	8	169	683
イングランドの中世都市——デヴォンシャーにおける borough……………安元稔	8	180	694
19世紀前半ブラックカントリー製鉄業における技術改革の導入について……………栗本慎一郎	8	199	713
報徳社運動のクロノロジー——19世紀後半における経済的変化への農民の反応……………斎藤修	8	219	733
高村象平名誉教授年譜……………	8	262	776
高村象平名誉教授著作目録……………	8	265	779

川田寿教授退任記念特集号

労使関係国際比較研究……………川田寿	10	1	855
川田寿君と私——若き日の思い出……………伊東岱吉	10	11	865
〔論 説〕			
生活構造論おぼえがき……………中鉢正美	10	23	877
産業民主主義と労働者管理の思想……………飯田鼎	10	32	886
産業循環と相対的過剰人口・賃金……………井村喜代子	10	47	901
全国労働組合自由連合会小史——全国大会(第1～4回)を中心に……………小松隆二	10	79	933
社会変動の理論に関するおぼえがき……………二瓶恭光	10	100	954
イギリス旧救貧法——「定住法」——にかんするノート……………松村高夫	10	110	964
川田寿前教授略歴および著作目録……………	10	130	984

限界革命百年記念特集

〔論 説〕			
オーストリア学派の経済学方法論……………気賀健三	11	1	989
メンガー財論の基本的問題……………遊部久蔵	11	18	1006